

حکایهٔ الملک شه‌ریار و آخیه شاه زمان (حکایهٔ الصیاد مع العفریت)

... فَقَالَ الصَّيَّادُ: إِعْلَمُ أَيُّهَا الْعَفْرِيْتُ أَنَّهُ كَانَ فِي قَدِيمِ الزَّمَانِ وَسَالِفِ الْعَصْرِ وَالْأَوَانِ فِي مَدِينَةِ الْفُرْسِ وَأَرْضِ رُومَانَ مَلِكٌ يُقَالُ لَهُ الْمَلِكُ يُونَانُ. وَكَانَ ذَا مَالٍ وَجُنُودٍ وَبَأْسٍ وَأَعْوَانٍ مِنْ سَائِرِ الْأَجْنَاسِ. وَكَانَ فِي جَسَدِهِ بَرَصٌ قَدْ عَجَزَتْ فِيهِ الْأَطْبَاءُ وَالْحُكَمَاءُ وَلَمْ يَنْفَعُهُ مِنْهُمْ شَرْبُ أَدْوِيَةٍ وَلَا سُفُوفٌ وَلَا دِهَانٌ. وَلَمْ يَقْدِرْ أَحَدٌ مِنَ الْأَطْبَاءِ أَنْ يُدَاوِيَهُ. وَكَانَ قَدْ دَخَلَ مَدِينَةَ الْمَلِكِ يُونَانَ حَكِيمٌ كَبِيرٌ طَاعِنٌ فِي السِّنِّ، يُقَالُ لَهُ الْحَكِيمُ رُويَانُ، وَكَانَ عَارِفًا وَعَالِمًا بِالْكَتُبِ الْيُونَانِيَّةِ وَالْفَارِسِيَّةِ وَالرُّومِيَّةِ وَالْعَرَبِيَّةِ وَالسَّرِّيَانِيَّةِ وَعِلْمِ الطَّبِّ وَالنُّجُومِ وَعَالِمًا بِأَصُولِ حِكْمَتِهَا وَقَوَاعِدِ أُمُورِهَا مِنْ مَنَفَعَتِهَا وَمَضَرَّتِهَا وَعَالِمًا بِخَوَاصِ النَّبَاتَاتِ وَالْحَشَائِشِ وَالْأَعْشَابِ الْمُضِرَّةِ وَالنَّافِعَةِ، قَدْ عَرَفَ عِلْمَ الْفَلَاسِفَةِ وَحَازَ جَمِيعَ الْعُلُومِ الطَّبِّيَّةِ وَغَيْرِهَا. ثُمَّ إِنَّ الْحَكِيمَ لَمَّا دَخَلَ الْمَدِينَةَ وَأَقَامَ بِهَا أَيَّامًا قَلِيلًا، سَمِعَ خَبَرَ الْمَلِكِ وَمَا جَرَى لَهُ فِي بَدَنِهِ مِنَ الْبَرَصِ الَّذِي ابْتَلَاهُ اللَّهُ، وَقَدْ عَجَزَتْ عَنْ مُدَاوَاتِهِ الْأَطْبَاءُ وَأَهْلُ الْعُلُومِ. فَلَمَّا بَلَغَ ذَلِكَ الْحَكِيمَ، بَاتَ مَشْغُولًا. فَلَمَّا أَصْبَحَ الصَّبَاحُ وَأَضَاءَ بُنُورِهِ وَوَلَّاحَ وَسَلَّمَتِ الشَّمْسُ عَلَى زَيْنِ الْمِلَاحِ، لَبَسَ أَفْخَرَ ثِيَابِهِ وَدَخَلَ عَلَى الْمَلِكِ يُونَانَ...

بأس: قدرت

سُفُوف: مفردها سَفّ: دوا، دارو

دِهَان: روغن (که برای بدن استفاده می شد).

مَنَفَعَتِهَا وَمَضَرَّتِهَا: سود و زیان آن

الْحَشَائِش: مفردها حَشِيش، گیاه، حشیش

الْأَعْشَابُ الْمُضِرَّةُ وَالنَّافِعَةُ: گیاهان مضر و مفید

حَازَ: به دست آورد، دست یافت، رسید.

أَقَامَ بِهَا أَيَّامًا قَلِيلًا: چند روز در آن {شهر} ماند. (قلائل: مفردها قليل: کم)

مَا جَرَى لَهُ فِي بَدَنِهِ مِنَ الْبَرَصِ: به بیماری دچار شد. / بدنش به بیماری برص دچار شد.

عَجَزَتْ عَنْ مُدَاوَاتِهِ الْأَطْبَاءُ: پزشکان در مداوای (درمان) او درماندند. / نتوانستند او را درمان کنند.

بَاتَ مَشْغُولًا: فکرش مشغول شد.

وَلَّاحَ: پدیدار شد. / طلوع کرد.

سَلَّمَتِ الشَّمْسُ عَلَى زَيْنِ الْمِلَاحِ: خورشید به مردمان نیکو سلام کرد.

إعداد: السيدة آقاجانی

مستوى المتعلم: متوسط و متقدم

<https://telegram.me/mahadalzad>

<http://www.arabinet.ir>